

**Rámcová zmluva o dielo a licenčná zmluva č. ÚEZ 238/2020**

uzatvorená podľa § 536 až 565 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka  
a zákona 185/2015 Z.z. Autorský zákon  
(ďalej v texte ako „zmluva“)

**Objednávateľ:**

**Mestská časť Bratislava–Nové Mesto**  
sídlo: Junácka 1, 832 91 Bratislava  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
číslo účtu v tvare IBAN: SK08 5600 0000 0018 0034 7007  
IČO: 00 603 317  
DIČ: 2020887358  
zastúpený: Mgr. Rudolf Kusý, starosta  
(ďalej len „objednávateľ“)

**Zhotoviteľ:**

**LOWA, s.r.o.**  
sídlo: Tabaková 4, 811 07 Bratislava – Staré Mesto  
IČO: 50 690 965  
DIČ: 2120429773  
IČ DPH: SK2120429773  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu v tvare IBAN: SK30 7500 0000 0040 2434 9280  
zastúpený: Martin Lovas, konateľ  
zapísaný v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, vl. č. 116930/B,  
odd.: Sro  
(ďalej len „zhotoviteľ“)

**Preambula**

Táto zmluva sa uzatvára bez verejného obstarávania v súlade s ust. § 1 ods. 14 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**Článok I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa zabezpečiť pre objednávateľa komplexné grafické spracovanie mesačníka „HLAS NOVÉHO MESTA“ (ďalej v texte ako „mesačník“) v predpokladanom počte desať vydaní / čísla (január/február až december 2021); konkrétne podľa požiadaviek objednávateľa, špecifikovaných v jednotlivých písomných objednávkach objednávateľa; pričom rozsah jedného čísla je 20 alebo 24 strán formátu A4; a to v nasledovnom rozsahu:
  - grafická úprava,
  - sadzba,
  - zalomenie textu a obrázkov,
  - skenovanie, farebná retuš a úprava obrázkov,
  - korektúra a
  - odovzdanie grafického výstupu do určenej tlačiarne
 (ďalej v texte ako „predmet zmluvy, resp. čiastkový predmet zmluvy, resp. dielo, resp. čiastkové dielo“).

2. Objednávateľ, riadne a včas a v súlade s touto zmluvou uskutočnené výsledky plnenia predmetu zmluvy prevezme, a zaplatí za ne zhotoviteľovi dohodnutú cenu.

## Článok II.

### Spôsob plnenia, termíny plnenia

1. Zhotoviteľ bude plniť predmet tejto zmluvy čiastočne, na základe jednotlivých čiastkových písomných objednávok objednávateľa, mesačne ku každému číslu mesačníka. Objednávky budú zo strany objednávateľa zasielané elektronicky na email adresu zhotoviteľa **[martin.lovas@me.com](mailto:martin.lovas@me.com)**. Zmluvné strany berú na vedomie, že objednávateľovi podpisom tejto zmluvy nevzniká žiadna povinnosť služby / predmet zmluvy, resp. čiastkové predmety zmluvy, na základe tejto zmluvy objednávať.
2. Objednávka objednávateľa musí byť úplná, čitateľná a podpísaná objednávateľom. Úplná objednávka je objednávka, ktorá obsahuje:
  - názov a sídlo objednávateľa,
  - presnú špecifikáciu objednáwanej služby,
  - hodnotu objednávaného plnenia,
  - termín a miesto dodania,
  - dátum vystavenia objednávky.
3. Objednávateľ odovzdá zhotoviteľovi nevyhnutné podklady k jednotlivým čiastkovým plneniam predmetu tejto zmluvy, podľa jednotlivých čiastkových objednávok. Odovzdávanie všetkých podkladov sa bude uskutočňovať osobne, v mieste sídla objednávateľa, prípadne v elektronickej forme, pričom tieto odovzdá osoba poverená objednávateľom – **Ing. Jana Škutková, tel.: 02/49253241, e-mail: [jana.skutkova@banm.sk](mailto:jana.skutkova@banm.sk)** (ďalej v texte ako „osoba poverená objednávateľom“).
4. Zhotoviteľ je povinný, sa pred prevzatím podkladov podľa predchádzajúceho bodu, oboznámiť s obsahom konkrétneho mesačníka a prerokovať požiadavky objednávateľa s objednávateľom, resp. osobou poverenou objednávateľom, priamo pri ich prevzatí. V prípade, ak bude mať zhotoviteľ nejaké námietky, prípadne pripomienky k podkladom objednávateľa, je povinný ich predniesť osobne pri ich preberaní, resp. bezodkladne e-mailom na e-mailovú adresu osoby poverenej objednávateľom.
5. Zhotoviteľ je povinný jednotlivé čiastkové plnenia predmetu tejto zmluvy, v zmysle čiastkových objednávok, odovzdávať priebežne najneskôr do 4 kalendárnych dní odo dňa prevzatia podkladov od zhotoviteľa, pričom jeden deň je určený na odsúhlasenie a korektúru, vrátane odovzdania dát do určenej tlačiarne; pokiaľ v objednávke nie je uvedené inak.
6. Jednotlivé čiastkové plnenia predmetu tejto zmluvy sa budú považovať splnené až po odsúhlasení a prevzatí zo strany objednávateľa, resp. osoby poverenej objednávateľom a zároveň po potvrdení bezchybnosti dát tlačiarňou.
7. Zhotoviteľ je povinný zasielať opravy a korektúry do spracovávaného titulu mesačníka zhotoviteľovi na e-mail: [jana.skutkova@banm.sk](mailto:jana.skutkova@banm.sk), [jan.borcin@banm.sk](mailto:jan.borcin@banm.sk).
8. Pri elektronickej zasielajú sa vyžaduje telefonické oznámenie danej skutočnosti druhej zmluvnej strane, prípadne emailom potvrdené jej prijatie.
9. Pred odovzdaním podkladov vyzve objednávateľ (telefonicky, resp. emailom) zhotoviteľa k prevzatíu podkladov, a to najneskôr 24 hod. pred plánovaním odovzdaním podkladov; pričom zhotoviteľ je povinný podklady v lehote 24 hodín prevziať, ak tieto neprevezme, platí, že sú prevzaté. Zhotoviteľ poskytne objednávateľovi kontakt na mobilný telefón, na ktorý sa môže objednávateľ obrátiť v mimoriadnych prípadoch.
10. Zhotoviteľ je povinný dodať každé vyhotovenie čiastočného plnenia predmetu zmluvy v zmysle jednotlivých čiastkových objednávok objednávateľovi aj v elektronickej forme vo formáte pdf.

### **Článok III. Povinnosti zmluvných strán**

1. Objednávateľ je povinný:
  - 1.1 poskytnúť zhotoviteľovi podklady na zhotovenie jednotlivých čiastkových predmetov zmluvy,
  - 1.2 poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť, napr. včas oznámiť prípadné zmeny a na vyžiadanie poskytnúť ďalšie konzultácie potrebné na zabezpečenie požadovanej kvality služby,
  - 1.3 schváliť definitívnu verziu jednotlivých čiastkových predmetov zmluvy.
2. Zhotoviteľ je povinný:
  - 2.1 na základe výzvy /telefonicky, e-mailom, písomne/ objednávateľa prevziať podklady na vykonanie predmetu zmluvy a s osobou poverenou objednávateľom, prejsť obsah jednotlivého čísla mesačníka a prerokovať požiadavky objednávateľa,
  - 2.2 vykonať kontrolu grafického spracovania a zodpovedať za správne grafické spracovanie podkladov,
  - 2.3 vykonať komplexné zalomenie celého čísla v lehote 4 kalendárnych dní odo dňa odovzdania textových a fotografických podkladov zo strany objednávateľa; pričom jeden deň si objednávateľ vyhradzuje na korektúry a odsúhlasenie, vrátane odovzdanie dát do určenej tlačiarne,
  - 2.4 umožniť objednávateľovi vykonať korektúry (podľa predchádzajúceho bodu),
  - 2.5 upozorniť objednávateľa, bez zbytočného odkladu, na nevhodnú povahu alebo vady vecí, podkladov alebo pokynov daných mu objednávateľom na vyhotovenie diela, ak zhotoviteľ mohol túto nevhodnosť zistiť pri vynaložení odbornej spôsobilosti,
  - 2.6 v prípade akejkoľvek zmeny upozorniť objednávateľa na jej vplyv na časový harmonogram plnenia,
  - 2.7 zhotoviť a dodať objednávateľovi jednotlivé čiastkové predmety zmluvy v elektronickej verzii vo formáte pdf, resp. tlačového pdf elektronicou poštou a odovzdať predmet zmluvy určenej tlačiarňi,
  - 2.8 vykonať predmet zmluvy riadne v súlade s požiadavkami objednávateľa a v dohodnutej kvalite, v zmysle jednotlivých čiastkových objednávok objednávateľa,
  - 2.9 niesť zodpovednosť za spôsob nadobudnutia a vysporiadanie prípadných autorských práv a licencií na všetky použité softvéry, fonty písma, resp. ním dodané grafické prvky,
  - 2.10 kedykoľvek umožniť objednávateľovi vykonanie kontroly plnenia predmetu zmluvy,
  - 2.11 poskytnúť výsledok jednotlivých čiastkových predmetov zmluvy výlučne objednávateľovi a ním poverenej osobe a určenej tlačiarňi,
  - 2.12 zachovávať mlčanlivosť o všetkých osobných údajoch, o ktorých sa dozvedel počas trvania platnosti tejto zmluvy a konať plne v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov, a v prípade porušenia tejto povinnosti je povinný bezodkladne objednávateľovi nahradiť vzniknutú škodu.

### **Článok IV. Miesto plnenia**

Miesto dodania predmetu tejto zmluvy je sídlo objednávateľa uvedené v záhlaví tejto zmluvy.

## **Článok V.**

### **Cena a platové podmienky**

1. Cena plnenia je zmluvnými stranami dohodnutá v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách nasledovne:

cena za jednu stranu formátu A4	12,90 € bez DPH	15,48 € s DPH
celková cena za 20-stranové číslo mesačníka	258,00 € bez DPH	309,60 € s DPH
celková cena za 24-stranové číslo mesačníka	309,60 € bez DPH	371,52 € s DPH
2. Dohodnutá cena zahŕňa komplexnú grafickú prípravu čiastkového predmetu zmluvy (najmä sadzba, grafické spracovanie, predtlačová príprava, úprava fotografií a príprava do tlače), všetky súvisiace náklady, výdavky spojené s jeho zabezpečením, ako aj všetky prípadné navrhované zmeny jednotlivých čiastkových objednávok objednávateľa (úpravy, opakované zlomenia strán, aktuálne zmeny, dodatočné vloženie informácií a pod.), vytvorenie grafických návrhov a úpravu inzerátov, prípadne zalomenie reklamných plôch a článkov pre inzerentov a je pre objednávateľa konečná.
3. Cena vychádza z počtu objednaných strán daného vydania mesačníka, ktoré budú vo finálnej podobe odovzdané do tlače.
4. Zmena ceny podľa bodu 1. bude možná len z dôvodu legislatívnych zmien, ktoré majú vplyv na tvorbu ceny, napr. v prípade zmeny sadzby DPH. Vplyvy, ktoré je možné definovať v oblasti podnikateľského rizika, nebudú akceptované ako dôvod na zmenu ceny.
5. Objednávateľ vystaví samostatnú objednávku na vyhotovenie každého jednotlivého vydania mesačníka „HLAS NOVÉHO MESTA“.
6. Zhotoviteľ vystaví a doručí objednávateľovi faktúru za zhotovenie každého jedného vydania samostatne. Zhotoviteľ vystaví faktúru najneskôr do 15 dní po dni odovzdania a prevzatia čiastkového predmetu zmluvy. Preddavky sa nebudú poskytovať.
7. Podkladom pre úhradu ceny je táto zmluva, príslušná čiastková objednávka a prevzatie čiastkového predmetu zmluvy zo strany objednávateľa.
8. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu bezhotovostne na základe doručenej faktúry, vždy po prevzatí každého čiastkového predmetu zmluvy, v danom rozsahu a v lehote splatnosti v zmysle faktúry. Objednávateľ uhradí dohodnutú cenu v 30-dňovej lehote splatnosti odo dňa doručenia faktúry.
9. V prípade, že faktúra bude obsahovať nesprávne cenové údaje alebo faktúra nebude obsahovať všetky údaje podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, resp. nebude po stránke vecnej alebo formálnej správne vystavená, objednávateľ ju vráti zhotoviteľovi na prepracovanie a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia prepracovanej faktúry objednávateľovi.
10. Obe zmluvné strany vylučujú možnosť postúpenia pohľadávky bez predchádzajúcej písomnej dohody.

## **Článok VI.**

### **Doba trvania zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2021, resp. do vyčerpania sumy vo výške 4.000,- € vrátane DPH; podľa toho ktorá skutočnosť nastane skôr.

## **Článok VII.**

### **Vlastnícke právo k zhotovovanej veci a licencia**

1. Objednávateľ sa stáva vlastníkom jednotlivých čiastkových predmetov zmluvy zaplatením dohodnutej čiastkovej ceny.
2. Odovzdaním jednotlivých čiastkových predmetov zmluvy udeľuje zhotoviteľ objednávateľovi bezodplatne súhlas na akékoľvek ich použitie v neobmedzenom rozsahu a čase.
3. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na predmet zmluvy, jednotlivé čiastkové predmety tejto zmluvy a na všetky kreatívne koncepty – autorské diela, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, bez časového obmedzenia a na všetky formy vyhotovenia rozmnožením diela a ich verejné šírenie, ako aj na úpravy diela podľa svojich požiadaviek, zaradenie diela do súborného diela, spojenie s iným dielom, a to na časovo neobmedzené obdobie a to bez teritoriálneho obmedzenia. Zhotoviteľ taktiež udeľuje objednávateľovi súhlas na poskytovanie práv (sublicencia) na akékoľvek použitie autorského diela tretím osobám bez ďalšieho osobitného súhlasu zhotoviteľa.
4. Objednávateľ je vlastníkom každého jednotlivého titulu podľa tejto zmluvy a je oprávnený používať označenie © na každom jednotlivom titule.
5. V prípade, že zhotoviteľovi vznikne nárok na odmenu za poskytnutie autorských práv alebo licencií podľa tejto zmluvy alebo na jej základe, cena uvedená v článku V. tejto zmluvy zahŕňa aj cenu za poskytnutie autorského práva, resp. licencie, príp. sublicencie. Cena uvedená v článku V. tejto zmluvy neobsahuje poskytnutie ilustračných obrázkov z databáz zhotoviteľa a ich licencie.

## **Článok VIII.**

### **Nebezpečenstvo škody a zodpovednosť za vady**

1. Zhotoviteľ zodpovedá za správnosť, včasnosť a kvalitu predmetu zmluvy, čiastkového predmetu zmluvy (ďalej v texte aj ako „služba“), zodpovedajúceho dodaným podkladom od objednávateľa.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má poskytnutá služba v okamihu odovzdania služby objednávateľovi.
3. Zhotoviteľ preberá záväzok za kvalitu poskytnutej služby, pričom dĺžka záručnej doby je 24 mesiacov pre každý jednotlivý čiastkový predmet zmluvy; záručná doba začína plynúť dňom prevzatia služby objednávateľom.
4. Práva zo zodpovednosti za vady, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe, musí objednávateľ uplatniť u zhotoviteľa v záručnej dobe, inak zanikajú.
5. Objednávateľ je povinný vady poskytnutej služby bez zbytočného odkladu po ich zistení oznámiť zhotoviteľovi. V oznámení o vadách musí objednávateľ vady špecifikovať a uviesť, aký nárok z vád si uplatňuje.
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje zistené vady odstrániť na vlastné náklady, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 24 hod. od doručenia správy o vadách služby, inak je objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.

## **Článok IX.**

### **Zmluvné pokuty**

1. V prípade, ak zhotoviteľ nedodrží lehotu termínu plnenia jednotlivých čiastkových predmetov tejto zmluvy v zmysle zmluvy, resp. čiastkovej objednávky, resp. lehotu a termín na odstránenie vád, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 150,00 € za každý deň omeškania.

2. V prípade, ak objednávateľ neuhradí faktúru v dohodnutej lehote splatnosti, je zhotoviteľ oprávnený požadovať zaplatenie zákonného úroku z omeškania z neuhradenej ceny za každý aj začatý deň omeškania.
3. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo zmluvných strán na náhradu škody.

## **Článok X. Zodpovednosť za škodu**

Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť skutočnú škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, s výnimkou ak preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi jej zodpovednosť.

## **Článok XI. Osobitné ustanovenia**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že predmet tejto zmluvy neposkytne iným, tretím osobám.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom si budú oznamovať všetky okolnosti a informácie, ktoré môžu mať vplyv na realizáciu jednotlivých čiastkových predmetov zmluvy.

## **Článok XII. Ukončenie zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu môžu ukončiť pred ukončením jej platnosti:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) výpoveďou,
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade porušenia zmluvných povinností dohodnutých v tejto zmluve.
2. Zmluvná strana môže zmluvu vypovedať pred ukončením jej platnosti bez udania dôvodu, pričom výpovedná lehota, v prípade výpovede danej zo strany objednávateľa, je jeden mesiac a výpovedná lehota, v prípade výpovede danej zo strany zhotoviteľa, je trojmesačná. Výpovedná lehota začína plynúť dňom písomného doručenia výpovede druhej zmluvnej strany.
3. Pokiaľ ktorákoľvek zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom, druhá zmluvná strana je oprávnená od zmluvy odstúpiť bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tomto porušení dozvedela.
4. Za podstatná porušenie zmluvnej strany považujú:
  - 2.1 ak zhotoviteľ mešká s dodaním predmetu zmluvy / čiastkového predmetu zmluvy o viac ako 2 kalendárne dni,
  - 2.2 ak zhotoviteľ opakovane (postačí 2 x) nedodrží termín plnenia podľa príslušnej čiastkovej objednávky,
  - 2.3 ak zhotoviteľ opakovane (postačí 2 x) dodá predmet zmluvy / čiastkový predmet zmluvy s vadami grafického spracovania, tak že nezodpovedajú dodaným podkladom,
  - 2.4 ak zhotoviteľ opakovane (postačí 2 x) dodá predmet zmluvy / čiastkový predmet zmluvy s vadami v kvalite,
  - 2.5 ak zhotoviteľ nedodrží lehotu na odstránenie vady,
  - 2.6 ak objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako desať pracovných dní odo dňa splatnosti faktúry,
  - 2.7 ak tak ustanovuje táto zmluva.

3. Právne účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej strane na adresu jej sídla. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán, okrem nárokov na úhradu spôsobenej škody, nárokov na dovtedy uplatnené zmluvné, resp. zákonné sankcie a úroky ako aj nárok objednávateľa na bezplatné odstránenie zistených väd už poskytnutej služby.

### **Čl. XIII**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že rozhodnými adresami pre doručovanie písomnej korešpondencie sú adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená, považuje sa takáto zásielka tretí deň od jej vrátenia za doručenú.
2. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon.
3. Zmluva sa uzatvára v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých po podpísaní obdrží objednávateľ štyri (4) a zhotoviteľ jedno (1) vyhotovenie.
4. Ak ktorékoľvek ustanovenie zmluvy je alebo sa stane neplatným či nevykonateľným, jeho neplatnosť alebo nevykonateľnosť neohrozí platnosť ktoréhokoľvek iného ustanovenia zmluvy. Strany súhlasia s tým, že vykonajú všetky kroky potrebné k dosiahnutiu rovnakého výsledku, ktorý zamýšľalo neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu pozorne prečítali a že jej obsah im je zrozumiteľný, jeho význam zrejмый a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzavretá pod nátlakom, ani v tiesni a ani za nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 22.12.2020

V Bratislave, dňa 22.12.2020

---

objednávateľ  
**Mgr. Rudolf Kusý, v. r.**  
s t a r o s t a

---

zhotoviteľ  
**Martin Lovás, v. r.**  
k o n a t e ľ